A VOCABULARY
of
THE MAIDU LANGUAGE (Mailu - English)

Spoken by people between Mid Orangerie Bay (East) and Cape Rodney (West) on South Coast of PAPUA

Largely understood also by Inland Tribes behind that coast line, through native Trade Routes.

By
W.J.V. Seville, 1900-1935
(London Missionary Society)

This Vocabulary is to accompany an EnglishMailu previously made out and which is said to contain about seventy purely Melanesian words.




au-abi $\quad v$. to divide unevenly
auamini $\quad \mathrm{V}$. to apportion; divide; distribute
auanai $\quad v$. to mix up; e.g. food
auareva s. to clear or tidy by hand
au-au
s. garfish
auau
v. to fade
auau
adj. misty
auauri
to live; stay; stop
au-avava
v. to open out; to mak
aubae
to remove out of way; move aside
aubakoko
v. to break by bursting
aubidabidaa
v. to crush by hand
au bila
s. leg muscle; calf of leg
aubu
v. to strip off bananas in sections from bunch
audae
. to hold hanging down in hand; to hold dependently
audabi
v. to give, after putting one class of thing with another
audele
v . to hold sideways or aslant
audi
adv
audimu
s. leg bracelets; thin legs
au doe
s. back of foot; instep
au duuri $s$. toe; toes
auena, au enaea
aue adj. whose?
auere
s. uncle; boys' and girls' mothers' brothers
augagari
to take by stealth; light fingered
augiri
to throw or to hand down
v. to race
augiriai $\quad$ v. to turn round; revolve
au geguna
augogau
heel
augudubu
au kisa
o pretend to hold
au kisa
to sit with crossed legs on ground
aukisa leg bone
auleuleu
v. to hold firmly
aulolololo
to shake down, say, into bag.
aulu
to shake down
auluilui
v. to shove down slope, e.g. canoe into water
v. to shake up, e.g. in bottle
aurna
pr. who? (singluar); instrumental
aumo
pr. who? (plur.)
aumoa
pr. who? (plur.) e.g. who are they?
auna
auniginigi
v. to break or crush by hand into small pieces
auno
pr. who? (singular); not instrumental or agent
aunoa
aunuinui
pr. who? (sing.) e.g. who is he?
auoboobo
v. to fix in sand, e.g. the mooring pole of canoe
auodiodi
v. to shape round
auoru
s. foot covering; shoes
aupaea
v. to let out slack, e.g. the main-sheet of canoe
aupakopako
v. to let go; to loose
au papa
v. to hold loosely sole of foot
aupaparia
v. to stretch out to dry
aupekopeko
v. to shake; as fish not dying quickly
aupepe anklet
aupiruru
v. to hold hinderingly; clumsily
aupiupiu $V$. to cast off; e.g. as insect from body;
to flick off; to swing arms when walking
aupoka $v$. to make a report with hands; clap
auponopono
v. to hold with difficulty
aura side; clan
auragari
aurari
v . to shout in surprise
auraro $v$. to sweep, using hand as brush
auri s. ointment; salve
auri vo to sit
auri- with many adv. derjvatives, for such adverbs see under auaurimonono $\quad$. to stick aground



bibipelu
bibisa
bibisari
bibitaa
bibivai
bibivirioni
bibiure
bidabida
bidabidaa
biga
bigabiga
bila
bilu
bilupaea
bina
binakaru
binasa
binu
bio
biobio
biopou
biopomu
biri
biribiri
birisa
bisu
bitia
bitia oa
biubiu
biula
bo
bo'a
bo'a
bo'a-bo'a
bosboa
boatube
bobobobo
boboga
bobogi
bobomu
bodea
bodibodi
bodu
bodu
bodubodu
boga
bogigi
boi
boiboi
boia
boidubu
boikaka
boisiau
boku
bokuboku
bomu
bona
bonana
bonobono
boo
booboo
booma
boona
v. to touch so as to cause to jump
s. lip
v. to hold down; push down
v. to bear by touching
v. to push out; push apart
v. to touch in competition; to keep touching one another
v. to push or press out
v. to caulk
adj. crushed up into mulch
s. morning; peace
adj. soft
s. roe of fish
s. big, gnarled, soft wood tree
v. to turn aside head when spoken to
s. hornbill
s. a game of spear throwing
s. midrib of coconut leaf
s. husk of coconut
s. cup; half coconut shell
adj. tough; $v$. to twist
v. to unwind end of string
v. to break by twisting
s. room; shelter; protection from weather
v. to enclose; to protect
s. splash boards on canoe
s. small, acid plum-shaped fruit of forest tree of same name
s. spathe of sago leaf midrib; useful for walling
s. smaller end of sago leaf midrib
v. to fall from height; biu- with many adverbs
s. place of departed spirits
s. cause; beginning; butt of tree
s. netting mesh pin
adj. broken; cracked
v. to break; especially used of nets
v. to beat with wood on floor out of grief
s. rainbow
v. to pour; bobo- with many adverbs
s. swelling esp. on body
s. conch shell
s. short length of bamboo
S. S.E. trade wind; trade wind, S.E. season
adj. stale sour food
s. stinging nettle
s. economic forest tree; wood for canoe planks
adj. sticky like wet flour
s. species of fish; also of banana
adj. fat
s. spirit; boi ada ... spirit possessed thing
v. to keep; boi- with many adverbs
s. green sea-water snail shell used commercially
s. a native game
s. ditto. (boys')
v. let's go (idiom)
s. a dog's bark
v. to bark; boku- with adverbs
s. river (big)
s. front and back cross poles on canoe as stays
s. smell (pleasant); scent
v. to dig with poles; bono- with adverbs
s. disease, rheumatic swelling of joints and limbs
v. to behead; capitate
s. decapitation; a wound
s. the true stomach; not abdomen; core of abscess





dua bega s. leaves of pandanus, used for mat making
duabo
duadua
duba
dubaduba
dubana
dubasa
s. name of big fighting spear
v. to bend over
dubi
adj. a great lot; a much thought of coconut
adj. black
species of cuscus
much thought of strongly flavoured coral reef fish
large lime gourd, carried by men of importance wart
ceremonial club house for men; hence church
a family or clan share at festival distribution
dull leaden sky; overcast
name of a tree
sound of rain on roof
red eyed starling
fishing off reef in deep water
v. to persist; to be importunate; with many
verbal and adverbial derivatives
dumodumo
v. to chop a log into sections
dumusa breadfruit; bread fruit tree
ornament, on front of canoe or house or topmast
signalling by torches at night
dune
duniduni v . to shake out of basket or bag
duradurai, durai- adj. upright; erect
duro s. name of a bird
duruduru, duru- v. to bow the head; with many advs. modifying meanings; to stoop
durumu
duu-, duuduu nose
duuri so fingers; toes; ima duuri, finger; au duuri, toe e affirmative yes
ea $s$ excrement; faeces
eaba, aiaba conjct. query; 'yes and no'; perhaps; suppose
eba s. one kind of spear; mat; mat strips for sail;
river reed from leaves of which mat material is got
ebaeba $V$. to make a mat of leaves or wood to sit temporarily on
ebana
s. clearing up after burning off for garden making
ebe, ebe aura
s. left; left side
ebe egi s. left handed man
ebere
adv.
ebeta
eboebo
ebu
adj. good; well
eda
edaeda
adj. silly; mad; senseless
edeede adj. wrong; incorrect; faulty
edeedei
edoedo
ee, eee
egena
egeri
egi
egiegi
ei, eisi
ei
eidema
eiei $\quad$ s. aux. verb, to do; make; of ten equivalent to verb to be, use, or do; with madi to sing; with
ini to weep, etc. etc.
eio interj. exclamation of surprise or grief.
aisi do. exclamation signifying not wanting; or disgust or refusal (very common expression)
ekeekeu
ekeke

## adj. lame; limping

v. to cough or clear throat
ekekegogau $\quad$. to clear throat or cough to attract attention; to hint at presence







| iviri | to chase |
| :---: | :---: |
| iviivivi | reflection of sun from some bright object |
| ivivi | lightning |
| kaea | spring twig and twine trap for catching birds and lizards |
| kai | a poison plant |
| kaiae interjec | exclamation of surprise |
| kaina | to take the first smoke from the pipe implying want of etiquette |
| kaiso | okum; name of tree |
| kaiso odaoda | to calk canoe |
| kaka | red soreness of the eyes |
| kakakaka | red soreness, esp. of eyes |
| kakikaki, kaki- | to creak |
| kamukamu | domestic fowl |
| kani ad | very; persistently |
| kanikani | continuously; persistently |
| kanua | sweet potato |
| kapa | a temporary house or shelter; va kapa, v . to shield or shelter from another <br> va kapa egi, protector |
| kapakapa | bamboo: bamboo pipe |
| kapekape | not growing well (young child) |
| karakarau, karau | secretly; silently; unseen |
| karea | to bleach |
| karekaresa | so dry as to be brittle |
| karesa | dry fallen coconut leaves; torch |
| karokaroro | crackly food |
| karoro | hard food |
| kasikasi, kasi- | to mix by stirring etc. |
| kasianai | to mix together |
| kau | ashes |
| kaukau a | dusty |
| kaupisiri | bow |
| kava | pair; equal; mate; companion at job; the one like the other; neighbour |
| kavisi | piece of split wood used as tongs |
| kawokawo ad | aimlessly; just for sake of |
| kawowo | thoroughly; thorough; aimlessly |
| kea | stick; decorated stick used by Govi dancer |
| keakea, kea- | to hit; smack, kea- with many modifying adverbs |
| kedi | species of taro |
| kee | noise heard when something is torn |
| keeke | canoe touching reef or stone |
| kekemu | fighting ornament, bitten or held between teeth |
| kema | forehead shell ornament |
| kemakema ad | pink |
| kenene | tapping noise |
| kepo a | cooked small for sick person |
| kepokepo | to break up food |
| kesa | high or rising tide |
| kesakesa | half tides; reef not much exposed |
| kevakeva ad | shallow |
| keve | cataract on eye; white on eye |
| kevekeve ad | one eye defective |
| ki | a sound like a hiss, e.g. snake hissing |
| kibokibo ad | dark |
| kidokidou, kidou | hollow |
| kidou | canoe adze for hollowing out log |
| kiki | improvised leaf cup for drinking |
| kikikiki | to pour water from one vessel to another so as to get clean water |
| kikiorau | to collect water nearly finished in hole or pool |
| kikou | lower platform of native house |
| kilo | fruit that drops before ripe; tough skin; spec. of banana |


| kilu | S． | scramble |
| :---: | :---: | :---: |
| kilukilu | S． | simultaneous grabbing rush to get something offered |
| kimo | v． | to cut very small for distribution |
| kimokimo | adj． | small；in bits |
| kini | v 。 | to pick up and carry with only finger ends |
| kio | s． | a small bird |
| kiokio | adj． | crooked；adv．crookedly |
| kisa | S． | bone；adj．strong\％enduring |
| kisakisa | adj． | bony；a little bit strong |
| kisakisai | adj。 | patient；persevering． |
| kive | s． | small hawk；a native game |
| kivi | S． | spec．of tree |
| kivikivivi | s． | sand bird；snipe |
| kiwonai | adj． | small；little |
| ko | S。 | remainder；also used with verbs as adverbs |
| koara | S． | bald head；bald |
| kobubu | s． | flute made from small bamboo，inland |
| kodidi | adj． | very hard |
| kodikodidi | adj． | hard |
| koekoe | V 。 | to rap；knock |
| koima | s． | anything put in eye as finger |
| koke | adj． | decayed core；hollow |
| kokiri | adj． | dislocated；out of joint |
| koko | s． | hole in tuber made by grub when in ground |
| kokoa | adv． | no；finished；without |
| kokoa tauna | adv． | not at all |
| kokomu | ＂ | burnt in cooking；overdone |
| kokou | ＂ | hollow |
| kome | S． | breast ornament |
| komukomu | S． | sound of drips of rain |
| komumu | s． | bud of flower |
| konunu | S． | fireplace；ashes |
| korado | s． | thatch eating centipede |
| korakorara | adj． | blue3 green |
| korausu | s． | scrub hen，mound building bird |
| korea | s． | a sickness |
| korokoro，koro－ | v 。 | to bite or nibble bait |
| kororo | adj． | pot bellied；corpulent |
| koruru | S． | rumbling noise；thunder；report |
| kotu－，kotukotu | v。 | to call；call out |
| kou，－kou | adj． | full；as much as one can eat |
| koukou． | adj． | full up；s．cry of dog： |
| kouna． | S． | spec of fish |
| kove | s． | nose stick ornament made of shell |
| kovilo | S． | war stone club |
| kuekue | S． | grunt of pig\％v．to grunt like pig；v．to plait |
| kuku | S． | introduced trade tobacco，name too probably introduced；kuku isiisi，to smoke |
| kuku | adj． | stopped up；ope kuku，deaf |
| kuma，kumakuma | S． | bad smell；stink |
| kumai | s． | cat |
| kurokuro | S． | patches of light skin on dark；colour of new skin after a sore |
| kuru | So | edible canna bulb |
| kururu | S． | whisper； V ．to whisper；kururukarau，to whisper secretly；s．a tree bearing fruit similar to fig． |
| kusani | S． | neck |
| $1 a$ | prep． | really post position；to；towards；up；upwards； dative |
| laa | adj． | short rooted，hence not yieldingi v ．to hold up net horizontally with fish in it |
| laalaa，laa－ | v 。 | to stand with poised fish spear |
| laata | S． | the shoot from which hang coconuts； a spec．of fish |
| laboa | S． | a shell fish |



| lea | adv． | without；short of |
| :---: | :---: | :---: |
| lealea，lea－ |  | to cut，with many adverbs，see deu－ |
| leba | s． | wooden swordlike weapon |
| lebaleba | adj． | thin |
| lebou | s． | a red fish |
| ledoledo | S． | flying or gliding squirrel |
| legelege，lege－ |  | with many adverbs；to break up；pull down；destroy |
| lekeleke | S． | very low tide；very exp osed reef |
| leko | S． | fight；scrap；quarrel |
| leilei，lei－ | v 。 | to dance |
| lelai | v 。 | to dance for |
| lele | S． | lime；play |
| leleai | v 。 | to waste |
| leleado | v 。 | to put or place over；across |
| leledou | v ． | ＂＂round |
| lelegi | v． | to break up；pull down；destroy |
| lelei | adv． | in line |
| leleva | s． | spec．of fish |
| leloa | adj． | brown |
| lemalema，lema－ |  | to erase；scratch out；with adverbs |
| lere－egeri | v． | to separate or divide from；to isolate |
| lerelere，lere－ |  | to string flowers and place round head |
| lerelere | adj． | hoarse；husky\％sore throat |
| lerileri | v． | to make good progress in canoe；adv．speedy |
| lesalesa | $a d v$ 。 | hurriedly；in a hurry |
| leva | s． | small canoe paddle；spatula |
| levaleva，leva－ | v． | to paddle canoe |
| levolevo，levo－ |  | to fly |
| lia | adj． | fat |
| lialia |  | gross；ugly；scaring；terrifying |
| li＇aria | V。 | to prick |
| libai | ． | to narrate |
| liilii，v．lii |  | to step backwards |
| lilia |  | conjunction in numerals，five and one，six， ima lilia omu |
| liliu | v 。 | to plunge；dive |
| lilua | S． | fern |
| lima | S． | baler for canoe |
| limalima，lima－ |  | to pick（like crumbs off a plate） |
| limalima | adv． | a lot；all |
| limu | s． | hair（not of head） |
| limulimu | adj． | hairy |
| limuu | s． | hair of head |
| li＇o | S． | water with red appearance |
| lioro | S． | year |
| lioro | So | tree from which large sailing canoes are made； same as Moda |
| lipalipa，lipa－ | v． | to whisk away dirty water from top to get at clean water in pool |
| liriliri | v 。 | to pull off skin；scrape |
| li＇u | s． | gravy；water vegetables were boiled in |
| liu | So | banana sucker |
| livasa | S。 | breadfruit |
| 10 | So | sea |
| lo＇a | S． | space between foot steps；fathom |
| loa | s | pig catching net |
| loaloa | v 。 | to catch with pig net |
| lo＇a－lo＇a | 。 | to measure with outstretched arms |
| lo＇au | s． | species of tree |
| lobo | adj． | broken |
| lobolobo，lobo－ | v 。 | to break |
| lobu | S． | name of a fish；also of a tree |
| lodaloda | So | nearly drowning man |
| logaloga | s． | breathlessness with cough |
| logau． | v ． | to vanish suddenly |
| logo | s． | an anchor |




| mauuu maveru | $\begin{array}{r} \mathrm{v} \\ \operatorname{adj} . \end{array}$ | to bend down with weight of fruit weak；unstable |
| :---: | :---: | :---: |
| mawo | S． | food left over；put aside |
| mawo | S。 | earthquake；earth tremor |
| mea | S。 | seed of breadfruit |
| meau | S． | shadow；idameau，to cast a shadow |
| medi | S。 | name of a small fish |
| melamu | S． | flame |
| meme | s． | food chewed by mother and given to baby |
| memea | adj． | cold；chilly |
| memedu | S． | name of spec．of banana |
| memela | S． | anything proceeding out of hole but not entirely visible |
| memeru | S． | shade |
| meri | s． | small shell fish |
| merumeru | adj． | pliable；generally refers to wetting of halyards when hoisting sail |
| meutu | S。 | name of spec．of banana |
| mevaru | adj． | bent as coconut trunk in big wind |
| mida | s． | name of a fish |
| mila | S． | large rock |
| mila posi | S． | cave in rock |
| milo | S． | excrement；dirt |
| milomilo | adj． | dirty |
| minimini，mini－ －mini－ | $\begin{array}{r} \mathrm{v} \\ \mathrm{adv} \text { 。 } \end{array}$ | with great many adverbial modifications，to give for；instead of；used with the verb only， not a preposition |
| miniwo | v 。 | to lend |
| miniii | adj． | very full |
| minu | S． | worm |
| mio | s． | snake；serpent |
| miora | adj． | ripe |
| miri | S． | buttress of tree |
| misiareva | v． | to suck teeth；generally done to call attention |
| misimisi | S． | sound of sucking teeth |
| misina | s． | name of a fish |
| misisi | － | crumb；a little bit；small piece |
| mo | S． | only；e．g．only sitting，mo auri |
| moda | S． | tree from which large sailing canoes are made； name moda refers to tree＇s wood；＇lioro＇its other name refers to its deciduous property giving name＇lioro＇to year |
| moe | S． | big black ant |
| moga | S． | bird；crane |
| mogamoga，moga－ | v 。 | to peep |
| mogo | S． | name of a dance |
| mogomogoro | v 。 | to crush up，to break up，small |
| moi | S． | bandicoot |
| moia | S． | flesh food |
| moina | s． | name of a fish |
| moise | s． | name of a small shell fish |
| mokoi | S． | spider |
| mokoko | s． | a New Guinea hat made of tapa cloth worn by old．men |
| momo | s． | rubbish |
| momoa | adj。 | greedy；selfish |
| momosi | S． | name of a tree |
| mona | adj． | tasty；fat；grease；oil |
| monamona | adv． | tastẏ greasy；oily |
| moni | S． | a small fish |
| moo | s． | species of cooking banana |
| moomoo，moo－ | v 。 | to light one thing from another |
| moomoori | S． | a spec．of small fish |
| moora | S． | sprouted coconut ready for planting |
| mope | s． | pawpaw |






| omaga | S． | black wood palm |
| :---: | :---: | :---: |
| oma garu | s． | tonight |
| omana pr | pron． | their |
| omanaea | ＂ | theirs |
| omaoma，oma－ | v。 | to steal；pilfer |
| omaoma | s． | theft |
| omeomera | adj． | white；mostly applied to white patches or new skin after sore |
| omiomi，omi－ | v 。 | to count |
| omoa | pron． | they |
| omu | S． | name；adj．omu；s．native cooking pot |
| omu watuwatu | v． | to make a pot |
| omuinama | adj． | one each |
| omuomu | S． | long hair worn by men imitating foliage |
| omuru | S． | small red crab |
| ona | s． | thing |
| ona，onaona | adj． | accurate；good shots bull＇s eye |
| onaga | s． | form of sorcery |
| onamaimai | S． | work；task |
| onamaimai seisei | i v 。 | to do work；to work |
| nana | s． | scrub turkey；mound building bird |
| naona |  | exact true aim |
| onaonaro，onaro | adj． | sweet |
| aro | S． | honey；sweet，adj． |
| one | s． | sand；country；land；name of a tree |
| one ogoda | s． | great land；the world |
| oneone | adj． | sandy |
| oni | adv。 | emphatic or infinitive sign |
| onigo | s． | a trap |
| onioni，oni－ | v 。 | with very many adverbial derivatives，to go see deu－ |
| oniamari | v． | go again |
| ono | s． | hate；dislike |
| onoono，ono－ | v 。 | to hate |
| $u$ | S． | hunger；adj．onu，hungry |
| onuonu | adj． | hungry；getting hungry |
| $\bigcirc 0$ | adj． | silly；foolish；mad；stupid． |
| oo egi | s． | fool；mad man；stupid |
| －opa | s． | ear of corn |
| oori | v． | to drown；to choke |
| opa | a． | stone found on coral reef |
| opa－ | v． | from opaopa，to open skin of anything |
| －opa－ | adv． | a little |
| opaa | S． | a coral stone |
| opakai | v． | to deceive，；lie |
| opavai | v ． | to deceive；take by stealth |
| opaopa，opa－ | v ． | th many adv．derivatives，to deceive；to lie |
| opaopa | S． | a lie；a deception；untruth |
| o＇pa－o＇pa，o＇pa－ | －vo | to open skin of anything；remove skin；peel |
| ope | S． | ear |
| opena | S． | dorsal fin of fish |
| opeope | adj． | poor hearing：hear indistinctly |
| opi | S． | skin |
| opi | s． | dugong |
| opisa | S． | name of a fish |
| oporo | s． | capsicum；chili |
| opuai | v． | to pitch（vessel at sea） |
| opugudu | v ． | to dives go under water |
| opuopu，opu－ | V 。 | to bathe in sea；to take a bath；ama opu； |
| ora－from oraora | V． | with many adv．derivates，to leave or change sits；to remove dwelling |
| ora | S． | name of a fish；stump of banana plant |
| orai | s． | fishing net |
| orai seisei | v． | to fish with net |
| orabo | S． | step；ladder |
| orama | S． | cockatoo |


paeagudu paeagiaba paeagiriai paeala
paeagoi
paeagoni
paeaoi
paeaoreai
paeasari
paeavara
$p a^{\prime} i, p a^{\prime} i-p a^{\prime} i$
paibega
paidaba
paidou
paipai
paipai
paiva
paiva seisei
pakaka
pakalau
pakapaka
pakepake
pakoko
pakopako，pako－
panapana，pana－－
papa
papa－，from papapapa
papapapa
papari
paparia
papavai
parara
parau
parauvai
paravai
pari
paro
paruparu
paua
pee
peepee，pee．．．
peevara
pei
pekopeko
peku
pele
pelepele，pele－
pelopelo，pelo
pelula
V
－pemu adv．break off；disobey
pemupemu，pemu－$\quad$ 。
pemupemu adj。
pepe s．
pepe

## peta

peva
pevapeva，peva－$\quad$ ．
piaa adj。
piadidi
piana
－pemu
pemupemu $\quad$ ．to cause to be ineffective；to disobey；to obstruct； bounce；bounce back
petapeta，peta－with many adverbs，$v$ 。 to wrap up；fold
peteke adj．thatch lifted by wind
S．
v．to throw down
v．to face round；turn round
V．to look round about；to face around；to throw round
v ．to throw up from below
V．to throw towards speaker，i．e．me
v．to throw away
v．to throw across
v．to scatter；to throw about
v．to cover up；throw over
v．to throw aside；in another direction
adv．tight；stuck；immovable
s．dry banana leaf；used for rolling up cigarettes
v．to cling against（as plant to tree or stone）；
adhere to or against
V．to cling or grow round（as vine to tree or stone）
v．to cling（as vine）
adj．crowded；close together；no room
s．spy；scout
v．to spy；scout out
v．to fizzle like burning fat
adv．far off；distant；long way off
s．incorrect sound，e．g．broken skin on drum
s．sago cooked in balls
s．joint；wrist
adv．loosely；loose
$v$ ．to climb；esp．of palms or trees
s．feather
v．to pluck；pluck off；deprive of；unravel
sorcerer＇s performance over sick person
native skin disease；ringworm
to spread abroad like tree
to take off；strip off；deprive of dress or uniform
sound like caught fish wriggling in water
to catch；（something thrown in air）
to catch or snatch away
to open hand or anything by force
penis
cockroach
cracked sound
species of shark
comb
to comb the hair
to turn over（e．g．leaves of book）
sling
jumping about of fish thrown ashore
beach convolvulus
pieces a bit；portion
to chop up；to chop，eu pele，chop firewood
to tum about in uncomfortable sleep
to jump up（in air） o stick together；adhere
full up
wide leaf streamer in women＇s skirt
name of a fish
parcel；bundle
wonder；surprise；awe；admiration to show surprise；awe；admiration hard；durable；lasting growth like cist on hip bone
name of a tree

| pididi | S． | tree with scented wood |
| :---: | :---: | :---: |
| piia | s． | hip |
| piiadidi | S． | seat of person；backside；b．t．m． |
| piia kisa | s． | hip bone |
| pii | v． | to turn up nose at anyone；generally with durumu，as durumu pii，turn up nose at； insult |
| pikiki | adj． | crushed，as though to death；flattened； |
| pikikivai | v。 | crushed out |
| pipi | s． | corner |
| piripiri，piri－ | v ． | to crack finger joints；creak |
| pirupiruru，piru | u－V． | to hinder；be in the way |
| piruru | adv． | hinderingly：in the way |
| pisiai | adj． | overbalanced |
| pisipisi | adj． | high；projecting upwards；lofty |
| pisipisi，pisi－ | v 。 | to project upwards；to stick up |
| pisipisiri | v． | to bind coconuts together by their husks |
| －pisiri－ | adv． | bound，by above method |
| pitoka | s． | a cist or wart，generally on eye |
| pitopito，pito－ | v． | to clamp together；s．button |
| pitopitoro | v。 | to be＇fed up＇；sick of things；sulky；impatient， |
| pitoro | adj． | ＂fed up＂；sick of it；unwillings refuse to join in |
| piu | s． | leaf or branch used by sorcerer in divination |
| piupiu，piu－ | v。 | to flick off；whisk off |
| piupiu，piu－ | v 。 | to twist fibre into rope |
| piuvara | v 。 | to warn off by hand |
| poa | s． | piece；part；portion |
| poapoa | adv． | in parts；in pieces；partly；incomplete |
| poe | s． | spec．of lizard |
| poeo－，poeopoeo | v 。 | to substitute；to take another＇s place |
| poi | s． | an edible tuber |
| poini | S． | corner |
| poka | S． | loud report；clap；sharp sound |
| pokapoka，poka－ | v． | to make loud report；ima pokapoka，to clap hands；or ima va poka |
| pokapokari | adj． | loud；sharp sounding；bruised |
| pokari | adj． | bruised；skin bruised；abrazed |
| pokepoke，poke－ | v 。 | to break short；as cane when splitting；to crack；split |
| pokio | S． | singing bird，common on islands off mainland； butcher bird |
| pola | S． | stalk of leaf |
| pola | So | fat gravy |
| polapola | s． | fat gravy |
| pomu | adv． | broken；break |
| pornupomu | adj。 | broken；breakable |
| poni | s． | ring or circle on which potter stands pot she is making |
| pono | adv． | plenty；lot of；a lot |
| ponopono | adj． | overmuch；overburdened；worried |
| ponua | s． | hot－stone oven |
| poopoo，poo－ | v． | to pluck；with many adverbs |
| poopoo | v． | falling of fruit；to fall（fruit） |
| poovai | v 。 | to pluck off |
| popo | s． | native baskets in tiers |
| popori | s． | a flower；one kind of taro |
| pora | s． | fat on gravy |
| porepore | adj． | variegated；pretty |
| pori | s． | spark |
| poripori | adj． | beautiful；sparkling |
| posi | s． | hole；orifice |
| pota | S． | a palm |
| potapota，pota－ | adj． | clumsy for carrying；not easy to hold burdened；no room |
| pou | s． | flower full out in bloom |
| pouru | adj． | blown down |
| pu | S。 | to break wind |
| puini | v 。 | to gather fruit off tree |
| pupu | So | rotten fallen leaves |
| pura，puraka | S． | fruit tree not bearing properly |

puri s. sprout

| puripuri, puri- $\quad$. to sprout; start to grow |  |
| :--- | :--- |
| pruru | adj. trembling of end of spear before throwing; |
| shaking of stick standing in fast |  |


| raranai | v. to ask |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| raranaikarau | v. | " " secretly |

raranainowonowo v 。 " try asking'
etc. etc. with many adv. derivatives
raranowo $v$. to feel
raroraro, raro- $v$. to sweep; many advo derivatives
riba $\quad$ s. word; speech; language; talk
ribariba s. wisdom; knowledge
adj. accustomed; knowing; wise
riri adv. sort; sorted; sift; separately
riririri, riri- $v$. to sort; separate; sift
riririri, riri- $v$. to take off bark for fibre
roi s. nest of small fish
rolorolo, rolo- $v$. to swim; many adv. derivatives
e.g. roloamari $V$. to swim again
rorove $\quad$ s. a coral reef fish
ruarua, rua- $v$. to loose; loosen; with many adverbs.
e.g. ruavai, to unloose; undo
ruaero, to undo; unfasten
etc. etc.
rurarura, rura- v. to trip; reflexive verb like slip, fall, etc. in
which person appears when pronominal,
in objective case in suffix of verb, e.g.
rurasela, I will trip; ruraga, you tripped;
ruru $\quad$ s. small stream
ruru $s$. part of fishing net
saba s. food for journey
sabasaba, saba- v. with many adverbs, to bow the head; bow
saea s. communal fishing, i.e. fishing with numbers
of nets joined together
saeasaea, saea- v. to fish in above manner; with many adv. derivatives;
e.g. saeadou .. to fish in circle, etc. etc.
saeadaba .. to place such nets against a stone
saeadabu s. a coral fish
saga s. chest; thorax
saga adj. steep
sagaga $v$. to fall backwards
sagaiai adv. face to face; opposite one another
sagasaga s. chest (of body)
sagasaga, saga- $v$. to meet; e.g. baesaga, to meet another when walking
sagamoto s. a hawk (white and red)
sako so old garden
sakoi s. fibre from aerial root of pandanus
sakoi s. spec. of pandanus or screw pine
sakosakoi adj. stringy; fibrous
samu s. fine weather
samu s. day of twenty four hours
samusamu adj. getting fine
sapa so waterfall
sapisapi so small discs of shell threaded on string used
as native barter
sara so small native adze
sara s. generation; men of the same age; plural,
saraiva, generations
sarasara, sara- v. to walk two abreast
sari so salt water; salt
sari, sarisari adj. brackish; salty; salt
sariba $\quad$ s. woven armlet; or for leg or ankle
sariba s. creeping or climbing fern from black stalk fibre
of which armlets are woven
saridou $v$. to place round in circle

| sarigoi | v 。 | to place or put in line towards speaker |
| :---: | :---: | :---: |
| sarigoni | v 。 | to place in line from ．．．． |
| sarilele | v 。 | to play at putting in lines |
| sarilelei | v ． | to put or place in lines |
| sarina | S． | sea shore；beach |
| sarioau | v。 | to place together in lines |
| sarisa | adj． | placed；put |
| sarisari，sari－ | v． | to place out on lines，as cococuts；sar－with many adv．modifications |
| sariwunua | v． | to place in line ready |
| sarosaro，saro－ | v 。 | to write；to tattoo；to draw |
| sarosaro | v。 | writing；tattooing；drawing |
| sauni | v． | to fill up hole with earth；e．g．grave or hole for house post |
| sausauni | v 。 | ditto ditto |
| sawosawo，sawo－ |  | with many adv．modifications，to leave |
| seai | v 。 | to think（mistakenly）；to imagine（incorrectly；） to take someone or something for ．． （incorrectly）；seai is followed by the dative，i．e．la |
| saera | adj． | bitter |
| sebi | s． | side |
| seevai | adv． | no；negative answer to direct question |
| sega | s． | ripple |
| segasega，sega－ | v 。 | to ripple |
| segavaivai | V 。 | to overflow |
| seisei，se－ | v 。 | auxiliary verb；to do；to acts perform；work at |
| sela，selasela | adj． | thin；emaciated |
| sela marai | s． | consumption |
| selesele | adj． | diagonal；dizzy；ini selesele，giddy\％ |
| seri | adj． | a lot；many；all |
| seriada | adj． | all；many；a lot |
| sese | adj． | leaning（a tree） |
| esei | s． | scales of a fish；ring worm scales |
| seu | S． | shavings |
| seule | adj． | light in weight |
| seuseule |  | fairly light in weight |
| sia | S． | name of native tree |
| siakau | S． | spec．of banana |
| siaki | S． | bird of paradise；Regina |
| siau | s． | shark－like fish |
| saiupiri | S． | small native bird |
| sibaedara | s． | council；assembly |
| sigara | s． | broad leaf plant；used for wrapping sago |
| sigasiga | S． | waste |
| sigaru | s． | pumpkin |
| sii | S． | a squirt；loose bowels；diarrhoea |
| siisii，sii－ | v ． | to spray，squirt |
| siisiiri | v 。 | to tap so as to detect rot in wood |
| siliu | S． | slit；crack；narrow opening；line |
| sima | S． | a scent |
| sina | s． | ancestor；plur．sinaiva，ancestors |
| sina | s． | female animal |
| sinae | s． | bowels；intestines |
| sinari | So | canoe binding vine；the binding at sides of built－up part of canoe |
| sinasina | S． | first line of mesh in netting |
| sinasinari | s． | poor kind of vine for binding canoe |
| sinau | s． | plaited coconut leaf |
| suoro | s． | flower；bloom |
| sipo | S． | pay；prize；reprisal |
| siposipo，sipo－ | to | ay revenge；with many adv． |
| sipoera | v 。 | to pay back |
| siriri | adj． | gliding；pushed forward（by wind，etc．） |



| susugudu | v。 | to sprinkle down |
| :---: | :---: | :---: |
| susula | v． | ＂＂up |
| susuleleai | v 。 | ＂＂wastefully |
| susunagura | v 。 | ＂cool by sprinkling |
| susunuda | V 。 | ＂damp＂ |
| susuoreai | v． | ＂sprinkle everywhere around |
| susutepari etc．etc． | v 。 | ＂＂about |
| taa | s． | grasshopper；locust；cricket |
| taa | adj． | broken；cracked；split；torn |
| taataa，taa－ | v。 | to tear；break；split；crack |
| taba | s． | food for journey；sometimes＇saba＇ |
| tabu | adj． | restricted；lawful；trespass |
| tabuai | ＂ | sacred；holy；chosen |
| tabutabuai | ＂ | ＂＂＂ |
| taburu | s． | pus；from sore |
| tabutabu，tabu－ | v． | to prohibit；restrict；to make unlawful |
| tabutabu，tabu－ | v。 | to choose |
| taeau | adj． | old，of things |
| taguri | ＂ | satisfied；full up；to the full |
| taguru | s． | fear；fright；adj．afraid |
| taguru seisei | v ． | to be afraid；frightened |
| taguruai | v． | to frighten |
| tai | s． | root |
| taibau | s． | one day used cooking pot，therefore will not leak |
| taibuna | s． | softer end of fibre in aerial root； dependent end of aerial root of pandanus |
| taila | s． | putting hot stones into sago for cooking |
| ta＇imu，ta＇i－ta | imu v ． | to chew（like pig） |
| taitai | v 。 | to daub soft cooked sago into bottom of new pot to save from leak |
| tama | s． | daughter－in－law；native tree |
| tamaru | s． | boy |
| tamatamaru | s． | youth；man not old yet |
| tamatama，tama－ | v． | to wipe；to dust；many adverbial modifications，as： |
| tamaarava | v 。 | to wipe clean or away；to tidy up with cloth or by wiping？wipe up |
| tamawurawura etc．etc． | v． | to dry by wiping；to dry |
|  | s． | good food tuber；many varieties |
| tatatata | adj． | slippery |
| tatatata，tata－ | v． | to slip；a reflexive verb governing subject in objective case，e．g．I slipped， tatasela（it slips me）with many adv． modifications |
| tatapa | adj． | wide |
| tatapa | v． | to slip with legs and arms apart |
| tau | s． | fruit of native tree |
| taua s． | ．fish | which swells out body and squirts in self－defence； very poisonous in parts |
| taudaba | V． | to tow towards shore |
| tauero | v． | to tow back |
| tauga | s． | set time；period；date；day |
| tauna | s． | thing itself；reality |
| tauna，tautauna | adv． | verily；actually；really |
| tauni，tautauni | v． | to fill up hole or bag with earth； often pronounced sauni |
| taunibubu | s． | to fill up so as to close |
| taupara | adj． | lying high and dry on reef（canoe） |
| tauro | S． | great storm；very bad sea |
| tautau，tau－ | v． | to plait；many adverbial modifications |
| tautau，tau－ | v． | to tow；with many modifying advs． |
| tautori | adj． | stem of canoe on land，rest in water |
| aviri | S． | latch；key；clasp |
| tea | s． | spec．of big fern |



| turuna | s． | knee |
| :---: | :---: | :---: |
| u＇a emaku | s． | ceremonial stone adze |
| ua | S． | a tuber vegetable |
| uaea | s． | an alligator |
| uba，ubauba adj | adj． | blunt；not keen |
| ubu | s． | bunch of bananas |
| ubuna | s． | body |
| ubuubu，ubu－ | v． | to make；model；fashion；create；with many adverbial modifications |
| udi | s． | fish spear |
| ueni | S． | ```areca nut (misnamed 'betel' nut); areca nut palm``` |
| ue－，ueue | v． | to turns roll |
| uebai | v ． | to turn over or across |
| uegiaba | v 。 | to turn or roll round on to other side |
| uegoni | V。 | to roll away |
| uevara | v 。 | to roll or turn aside；out of the way |
| ui－，uiui | v 。 | to sleep；with many adverbial modifications |
| uibai，－baibara | v 。 | to sleep across |
| uibaga | v ． | to bend by sleeping on it |
| uibamu，－bamubamu | $u$ v． | to sleep stretched out |
| uibunubunu | v 。 | to sleep heavilys to be fast asleep |
| uidele，－deledele | v 。 | to sleep on side |
| uidaba，－dabadaba | a v ． | to sleep against |
| uigonini，－gonigon | onini | v．to sleep peacefully；gently |
| uilauroro | v ． | to sleep stretched out at length |
| uisagasaga | v． | to sleep on back |
| uisari | v． | to sleep on or upon on over |
| uiodoodo | v． | to sleep curled up |
| uivara etc。 | v． | to sleep apart |
| uila | s． | Torres Straits pigeon |
| ulaula | v 。 | to take or carry as freight；or bring |
| uleule | v． | to jut out；to set out；travel |
| umauma | s． | ankle；ankle joint |
| unagaga | v 。 | hiccough，to belch |
| unari | s． | throat；mind；seat of feeling；wish；feeling， desire；thought |
| ura | s． | hump；lump；knot |
| uriuri，uri－ | v． | to beat；or knock；or sound |
| gaba uriuri | v 。 | to beat the drum |
| uru | s． | house |
| uru | s． | head |
| urua | s． | grindstone |
| uruato ad | adv． | a tiny bit；a little |
| uruda | s． | pillow |
| uru limuu | S． | hair of head |
| urugudu | v 。 | to sink under water |
| urumu adj | adj． | heavy |
| uruna | S． | snivel；running nose；a cold |
| ururuai | s． | landslip |
| uruuru，uru－－ | v | to sink；to grind |
| usi－，usiusi | v． | to do；to work；to use；auxiliary verb；usi－ with very many adv．modifications |
| usuusu，usu－ | V． | to rub |
| uta | S． | flock；herd |
| utaneganega adj | adj。 | whole lot of；great crowd of；all multitude |
| utuutu，utu | v ． | to overflow；flood |
| uuna | S． | summit of hill |
| $\mathrm{v}^{\prime}$ ，va |  | causative |
| vadui | v。 | to leave to another to do；shirk |
| vaevaere adj | adj． | badly；uselessly；persistently |
| vageu，vageudaba | v． | to accuse falsely |
| vai，vaivai adj | adj． | out；out of；from |
| vaibi | s． | tree useful for small canoes |



| viridou | v． | to twist tightly |
| :---: | :---: | :---: |
| viriko | s． | pipe whistle |
| viripomu | v ． | to break while or by twisting |
| viriviri | adj． | hot；heat；（atmospheric mostly） |
| viroro | v 。 | to stretch（lazily） |
| viruruai | v 。 | to swing |
| vitiu | s． | a star |
| vivi | s． | a coral fish；blunt point |
| viviaga | s． | a native tree |
| wa | s． | handle |
| a | so | bridge |
| waai | s． | dog： |
| waau | s． | namesake |
| waa－，waawaa | v． | to roast |
| wado | v 。 | to pull in nets in certain conditions when fishing |
| wa＇e | s． | small chewing nut like areca |
| wae | s． | spec．of crab |
| waga | s． | divination |
| waga seisei | v ． | to divine；cast lots |
| wage－，wage wage |  | to mimic；mock；deride |
| wagewage | s． | mockery：mimicry；derision |
| wai | s． | useful native tree from which small canoes are made；grows on the hills |
| wai | v 。 | word expressing＇give me＇g＇let me see＇ |
| waia | s． | bits of shell or glass |
| wa＇ia | adj． | nearly broken |
| wala | s． | eagle＇s nest |
| walateva | s． | table；platform；dancing platform |
| ana | s． | village street |
| wane－，wanewane | V． | to walk along high erection or plank |
| wano－，wanowano | v ． | to wake；awaken；many adverbs |
| wanolau | v ． | to awaken from sleep；cause to get up； |
| waona | s． | small canoe |
| wara | s． | table for smoking fish |
| warai | adj． | used to；accustomed；skilled |
| warara | adv． | against；leaning，e．g．idawarara，to stand leaning against |
| warara | v． | to burn hair off dead pig |
| warare | v． | to break the law；transgress |
| ware－，wareware | v 。 | to dodge |
| wariri | v 。 | to judge；sift out |
| wariva | s． | iguana（large lizard） |
| waru | s． | wild cotton or hibiscus tree affording fibre bark for rope，etc．etc． |
| waru | S． | fibre from wild cotton tree |
| watoro | s． | tree fern |
| watu－，watuwatu | V 。 | to weave；coil a cooking pot；make a pot， omu watuwatu |
| wau | S． | day；daylight；today（evasamu） |
| wavi | s． | rip at sea |
| wawa | S． | mark on felled tree trunk to within what limits hollowing out to be |
| wawaga | S． | space between two objects；adv．with space between，e．g．odiwawaga－，put them with space between；room；idawawaga，make room， really，stand to make room |
| wawana | v 。 | to prevail |
| wawau | s． | board；plank |
| wawo－，wawowawo | v ． | to read；with many adverbs，e．g． wawomatamata，to read distinctly |
| waworo | v ． | to pretend to strike |
| wila，？uila | S． | Torres Straits pigeon |
| wini | adj | elder |
| ＂egi | s． | elder brother |
| －wo－ | adv． | temporarily，for the present；as a support （temporary） |



